

Byla C-350/23

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį

Gavimo data:

2023 m. birželio 7 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Verwaltungsgerichtshof (Austrija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2023 m. birželio 1 d.

Apeliantė:

Vorstand für den Geschäftsbereich II der Agrarmarkt Austria
(Austrijos žemės ūkio rinkos II veiklos sektoriaus agentūra)

Kita apeliacinio proceso šalis:

T F

Pagrindinės bylos dalykas

Žemės ūkis – Bendra žemės ūkio politika – Tiesioginės išmokos – Pagalba už gyvulius

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas

SESV 267 straipsnis – Sąjungos teisės išaiškinimas

Prejudiciniai klausimai

1. Ar teikiant pagalbos už gyvulius paraišką, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) Nr. 640/2014 2 straipsnio 2 [1] dalies 15 punktą, 2020 m. susietajai paramai gauti, pagal kurią naudojamosi reikiama kompiuterinėje gyvulių duomenų bazėje laikomais duomenimis, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) Nr. 809/2014 21 straipsnio 4 dalį, pranešimas, pateiktas pasibaigus nustatytam 15 dienų terminui po to, kai gyvuliai (galvijai) buvo perkelti į ganyklą pagal 2001 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos sprendimo 2001/672/EB 2 straipsnio 2 ir 4 dalis, siejamas su Reglamento (EB)

Nr. 1760/2000 7 straipsnio 2 dalimi, laikytinas klaidingu įrašu kompiuterinėje gyvulių duomenų bazėje, kuris pagal Reglamento (ES) Nr. 640/2014 30 straipsnio 4 dalies c punktą neturi lemiamos reikšmės atliekant patikras, ar laikomasi reikalavimų gauti paramą – išskyrus Reglamento (ES) Nr. 639/2014 53 straipsnio 4 dalyje nustatytą paramos skyrimo sąlygą – pagal atitinkamą pagalbos schemą ar paramos priemonę, todėl atitinkami gyvuliai laikomi neidentifikuotais tik tuo atveju, jei toks klaidingas įrašas randamas bent per dvi patikras, atliktas per 24 mėnesius?

2. Jeigu atsakymas į pirmąjį klausimą būtų neigiamas:

Ar pagal Reglamento (ES) Nr. 640/2014 15 straipsnio 1 dalį ir 34 straipsnį Reglamento (ES) Nr. 640/2014 IV skyriuje numatytos administracinės nuobaudos taikomos pirmajame klausime nurodytai paraiškai dėl susietosios paramos, kai ūkininkas kompetentingai institucijai pateikia rašytinį pranešimą pagal 2001 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos sprendimo 2001/672/EB 2 straipsnio 2 dalį ir 4 straipsnį, siejamą su Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 7 straipsnio 1 ir 2 dalimis, dėl gyvulių perkėlimo į ganyklą, o iš pranešimo matyti, kad jis pateiktas pavėluotai, atsižvelgiant į šiose nuostatose numatytą 15 dienų terminą, jeigu kompetentinga institucija paramos gavėjo nebuvo informavusi apie ketinimą atlikti patikrą vietoje ir jam dar nebuvo pranešusi apie pagalbos paraiškoje esančius pažeidimus?

Nurodytos Sąjungos teisės nuostatos

- Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1760/2000: 2, 3, 5 ir 7 straipsniai
- 2001 m. rugpjūčio 20 d. Komisijos sprendimas 2001/672/EB: 3 konstatuojamoji dalis ir 1 ir 2 straipsniai
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1307/2013: 1 ir 52 straipsniai ir I priedas
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013: 67, 68, 69 ir 77 straipsniai
- Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 809/2014: 21 straipsnio 4 dalis
- Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 639/2014: 53 straipsnis
- Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 640/2014: 2, 15, 30, 31 ir 34 straipsniai

Nurodytos nacionalinės teisės nuostatos

- *Marktordnungsgesetz 2007* (2007 m. Rinkos organizavimo įstatymas, toliau – MOG): 8 straipsnis („Tiesioginės išmokos“) ir 8f straipsnis („Savanoriška susietoji parama“)

- *Direktzahlungs-Verordnung 2015* (2015 m. Tiesioginių išmokų reglamentas): 13 straipsnis

„Savanoriška susietoji parama

13 straipsnis. 1. Savanoriška susietoji parama gali būti teikiama tik už tuos galvijus, avis ir ožkas, auginamus ganyklose kalnuose, kurie yra identifikuoti ir registruoti, kaip nustatyta atitinkamai Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1760/2000 <...> Vis dėlto gyvulys taip pat laikomas atitinkančiu paramos skyrimo reikalavimus, jei Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 7 straipsnio 1 dalies antroje įtraukoje nurodyta informacija pateikiama pirmąją gyvulio ganymo ganyklose dieną.

2. Savanorišką susietosios paramos paraišką ūkininkas teikia kartu su paraiška dėl kelių rūšių paramos, nurodydamas plotus ir pateikdamas gyvulių perkėlimo į ganyklas sąrašą pagal Horizontaliojo reglamento dėl BŽŪP 22 straipsnio 5 dalį, o dėl galvijų – papildomai kartu su informacija iš kompiuterinės gyvulių duomenų bazės pateikdamas pranešimus apie ganyklas ir (arba) ganyklas kalnuose pagal Sprendimo 2001/672/EB 2 straipsnį <...>.

3. Gyvulių, už kuriuos gali būti teikiama savanoriška susietoji parama, skaičius nustatomas pagal ataskaitinę dieną, t. y. liepos 15 d., ūkininko į ganyklas perkeltų gyvulių skaičių.

4. Gyvuliai turi būti ganomi ne trumpiau kaip 60 dienų. Ganyklų kalnuose laikotarpis prasideda nuo perkėlimo į ganyklas dienos, tačiau ne vėliau kaip 15 dienų iki pranešimo apie galvijų perkėlimą į ganyklas arba ganyklų kalnuose sąrašo pateikimo. <...>“

- *Horizontale GAP-Verordnung* (Horizontalusis reglamentas dėl BŽŪP): 21 straipsnio („Paraiškos pateikimas“) 1 ir 1b dalys ir 22 straipsnio („Bendroji paraiška“) 1 ir 5 dalys

Glaustas faktinių aplinkybių ir proceso pagrindinėje byloje aprašymas

- 1 Kita apeliacinio proceso šalis pateikė bendrą paraišką (paraišką dėl kelių rūšių paramos) už 2020 metus, kurioje, be kita ko, prašė skirti susietąją paramą už galvijus, auginamus ganyklose kalnuose (ganyklose).
- 2 2020 m. gegužės 28 d. dvi kitos apeliacinio proceso šalies karvės ir du kiti galvijai buvo perkelti į ganyklas kalnuose. 2020 m. birželio 1 d. kita apeliacinio proceso

šalis per 15 dienų terminą, nustatytą pagal nacionalinės teisės aktus, pateikė pranešimą *Agrarmarkt Austria* (Austrijos žemės ūkio rinkos agentūra), kaip kompetentingai institucijai. Taip pat laiku buvo pranešta apie 2020 m. liepos 1 d. gimusį veršiuką (kitą galviją).

- 3 O apie kitus dvylika galvijų, kurie jau buvo perkelti į ganyklą 2020 m. gegužės 9 d., pranešta tik 2020 m. birželio 15 d., t. y. pasibaigus nustatytam 15 dienų terminui.
- 4 2021 m. sausio 11 d. sprendimu *Vorstand für den Geschäftsbereich II der Agrarmarkt Austria* (Austrijos žemės ūkio rinkos II veiklos sektoriaus agentūra) skyrė kitai apeliacinio proceso šaliai tiesiogines išmokas už 2020 metus – 17 086,71 EUR. Šią sumą sudarė pagrindinė išmoka, žalinimo išmoka ir susietoji parama (119,44 EUR).
- 5 Šio sprendimo motyvuose agentūra nurodė, kad nebuvo įvykdyti susietosios paramos skyrimo reikalavimai dvylikai 2020 m. gegužės 9 d. į ganyklas perkeltų galvijų, nes pranešimas apie jų perkėlimą buvo pateiktas ne laiku. Taigi pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 31 straipsnį dvylika gyvulių, dėl kurių buvo nustatyti paramos skyrimo reikalavimų neatitikimai, turėjo būti palyginti su galvijais, kurių atžvilgiu paramos skyrimo reikalavimai buvo įvykdyti. Tai lėmė paramos sumažinimą 100 %, todėl 2020 m. susietoji parama negalėjo būti skirta.
- 6 Tuo pat metu *Vorstand für den Geschäftsbereich II der Agrarmarkt Austria* nusprendė, kad (kaip papildoma nuobauda pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą) bus išskaičiuota 235,60 EUR suma, kuri bus įskaityta į kitų trejų kalendorinių metų mokėjimus.
- 7 Skunde dėl šio sprendimo kita apeliacinio proceso šalis pareiškė nesutinkanti su tuo, kad jai nesuteikta susietoji parama. Ji nurodė, kad trečioji šalis be jos žinios pavėluotai persiuntė pranešimą apie galvijų perkėlimą į ganyklą.
- 8 *Bundesverwaltungsgericht* (Federalinis administracinis teismas) patenkino skundą ir paskelbė, kad tiek 100 % išskaita iš susietosios paramos, tiek įsakymas dėl papildomos nuobaudos „panaikinami“. *Vorstand für den Geschäftsbereich II der Agrarmarkt Austria* (toliau taip pat – *Agrarmarkt Austria*) pateikė apeliacinį skundą dėl šio sprendimo, kurį nagrinėja *Verwaltungsgerichtshof* (Aukščiausiasis administracinis teismas) – prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

Svarbiausi pagrindinės bylos šalių argumentai

- 9 *Bundesverwaltungsgericht* savo sprendimą motyvavo taip: pagal 2007 m. MOG 8f straipsnio 1 dalį Austrijoje suteikiama teisė gauti susietąją paramą už galvijų perkėlimą į ganyklą. Taikoma supaprastinta paraiškų teikimo tvarka, pagal kurią gyvuliai, atitinkantys išmokos skyrimo reikalavimus, nustatomi tiesiogiai remiantis galvijų duomenų bazėje užregistruotu pranešimu apie ganyklas ir (arba) ganyklas kalnuose. Norint gauti išmokas, būtina laikytis galvijų identifikavimo

nuostatų. Apie dvylika galvijų, 2020 m. gegužės 9 d. perkeltų į kalnų ganyklą, nebuvo laiku pranešta. Dėl šių pranešimų teikimo pažeidimų, kaip tai suprantama pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 31 straipsnį, parama buvo sumažinta ir skirta nuobauda. Reikėjo laikytis reglamento 15 straipsnio, pagal kurį administracinė nuobauda netaikoma, jei paramos gavėjas raštu informuoja kompetentingą instituciją apie tai, kad pagalbos paraiška arba mokėjimo prašymas neatitiko ar neatitinka reikalavimų. Vis dėlto paramos gavėjas to nepadarė. Pažymėtina, kad paraiška dėl susietosios paramos už galvijus pagal 2015 m. Tiesioginių išmokų reglamento 13 straipsnio 2 dalį teikiama kartu su paraiška dėl kelių rūšių paramos, nurodant plotus, o vėliau – pateikiant ganyklų sąrašą ir pranešimą pagal 2008 m. Galvijų identifikavimo reglamento 8 straipsnį. Atsižvelgiant į tai, pavėluotas pranešimas pagal 2008 m. Galvijų identifikavimo reglamentą taip pat buvo klaidingas rašytinis pranešimas, kaip tai suprantama pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 15 straipsnį. Šį aiškinimą taip pat patvirtina principas, kad nuobaudos turi būti proporcingos.

- 10 *Agrarmarkt Austria* mano, kad pavėluotai pranešus apie galvijų perkėlimą išmokos už atitinkamus galvijus neskiriamos, be to, taikoma nuobauda, kaip tai suprantama pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 31 straipsnį.

Glaustas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas

- 11 Dėl pirmojo klausimo: *Verwaltungsgerichtshof*, atsižvelgdamas į 2007 m. gegužės 24 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Maatschap Schonewille-Prins*, C-45/05 (EU:C:2007:296), neabejoja, kad Komisijos sprendimo 2001/672/EB 2 straipsnio 2 ir 4 dalyse, siejamose su Reglamente (EB) Nr. 1760/2000 7 straipsnio 1 ir 2 dalimis, nustatyto termino pranešti apie gyvulių perkėlimą į ganyklas ar ganyklas kalnuose nesilaikymas, dėl kurio kilo ginčas šioje byloje, taip pat laikytinas Reglamente Nr. 1760/2000 nustatytų identifikavimo ir registravimo reikalavimų pažeidimu, todėl pagal Deleguotojo reglamento Nr. 639/2014 53 straipsnio 4 dalį ir – įgyvendinant šią nuostatą Austrijoje – pagal 2015 m. Tiesioginių išmokų reglamento 13 straipsnio 1 dalį neįvykdyta susietosios paramos sąlyga ir gyvuliai nėra identifikuoti, kaip tai suprantama pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 2 straipsnio 2 [1] dalies 18 punkto a papunktį.
- 12 Vis dėlto Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 30 straipsnio 4 dalies c punktas apriboja pažeidimų, susijusių su klaidingais įrašais registre, gyvulių pasuose arba kompiuterinėje gyvulių duomenų bazėje, teisines pasekmes tik tada, jei tokių klaidų randama bent per dvi patikras, atliktas per 24 mėnesius, jei šie įrašai neturi lemiamos reikšmės tikrinant atitiktį reikalavimams, išskyrus Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 53 straipsnio 4 dalyje nustatytą sąlygą, t. y. prievolę identifikuoti ir registruoti galvijus pagal Reglamentą Nr. 1760/2000.
- 13 Deleguotojo reglamento Nr. 639/2014 53 straipsnio 4 dalis buvo iš dalies pakeista Reglamentu (ES) 2016/1393, kurio 11 konstatuojamojoje dalyje nurodyta, kad

„klaidingi tokių duomenų, kaip lytis, veislė, spalva arba data, įrašai registre, gyvulių pasuose ir (arba) kompiuterinėje galvijų duomenų bazėje turėtų būti laikomi reikalavimų nesilaikymu juos radus pirmą kartą“, jeigu informacija yra „būtina siekiant nustatyti“, ar už gyvulius būtų galima skirti pagalbą arba paramą pagal atitinkamą pagalbos sistemą arba paramos priemonę. Kitu atveju atitinkamas gyvulys nenustatytu laikomas tada, jei tokių klaidų randama bent per dvi patikras, atliktas per 24 mėnesius.

- 14 Kadangi gyvulių laikytojų pranešimai patenka į nacionalines duomenų bazes, kurias Austrijoje tvarko *Agrarmarkt Austria*, akivaizdu, kad sąvoka „klaidingi įrašai“ suprantama kaip klaidos, atsiradusios dėl klaidingų arba laiku nepateiktų pranešimų.
- 15 Pranešimo apie perkėlimą į ganyklas tikslas bet kuriuo atveju taip pat yra registravimas nacionalinėje elektroninėje gyvulių duomenų bazėje (galvijų duomenų bazėje) ir šis pranešimas yra susietosios paramos paraiškos dalis. Nagrinėjamu atveju 2020 m. birželio 15 d. pranešimo, kad dalyvis 2020 m. gegužės 9 d. į ganyklą kalnuose perkėlė dvylika galvijų, turinys buvo teisingas. Vis dėlto prielaidą dėl pranešimo klaidingumo pagrindžia pavėluotas jo pateikimas, o tai yra identifikavimo ir registravimo pagal Reglamentą Nr. 1760/2000 pažeidimas. Šiaip ar taip, šis pažeidimas, atrodo, neturėjo įtakos kitoms susietosios paramos skyrimo sąlygoms, taigi ir įtakos paraiškos patikrai, išskyrus sąlygą pagal Deleguotojo reglamento Nr. 639/2014 53 straipsnio 4 dalį. Jeigu pavėluotai pateiktas pranešimas būtų kvalifikuojamas kaip klaidingas įrašas elektroninėje gyvulių duomenų bazėje, kuris neturi lemiamos reikšmės (kitiems) paraiškos reikalavimams, kaip tai suprantama pagal Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 30 straipsnio 4 dalies c punktą, gyvuliai būtų laikomi identifikuotais.
- 16 Taigi galėtų būti taikomas Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 30 straipsnio 4 dalies c punktas. Šiuo atžvilgiu neatrodo, kad nuostatos, visų pirma sąvokos „klaidingas įrašas elektroninėje gyvulių duomenų bazėje“ ir frazės „neturi lemiamos reikšmės atitiktai paramos sąlygoms <...>“, aiškinimas yra pakankamai aiškus.
- 17 Dėl antrojo klausimo: jeigu į pirmąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai ir todėl susietoji parama už dvylika galvijų, kuriuos 2020 m. gegužės 9 d. dalyvis perkėlė į ganyklą kalnuose, nebūtų teikiama, tuomet kyla klausimas, ar papildomai turi būti taikomos Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 IV skyriuje (15–34 straipsniai) numatytos administracinės nuobaudos.
- 18 Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 15 straipsnyje nurodomos tik klaidos atitinkamoje pagalbos paraiškoje, o ne gyvulių identifikavimo ir registravimo pažeidimai. Atsižvelgiant į tai, neatrodo, kad ši nuostata apima dalyvio padarytą pažeidimą. Vis dėlto pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 640/2014 34 straipsnį 15 straipsnis taikomas ir klaidoms bei praleidimams, susijusiems su registracija elektroninėje duomenų bazėje.

- 19 Pranešimu apie gyvulių perkėlimą į ganyklas pakeičiamas įrašas nacionalinėje duomenų bazėje ir šiuo atžvilgiu praleidimas ištaisomas. Atsižvelgiant į tai, būtų galima patvirtinti, kad Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 34 straipsnis, siejamo su 15 straipsniu, yra taikomas. Tai galėtų patvirtinti ir prielaida, kad šiomis nuostatomis, atrodo, siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gyvulių laikytoji, kuris neverčiamas pataiso padarytą klaidą ir taip išvengia administracinių nuobaudų. Atrodo, kad nėra jokios priežasties, dėl kurios pavėluotai pateiktas pranešimas, kaip nagrinėjamu atveju, galėtų turėti rimtesnių pasekmių nei bet koks kitas klaidingas arba ne laiku pateiktas pranešimas, dėl kurio nacionalinėje duomenų bazėje registruojamas klaidingas arba neišsamus įrašas. Pagal Reglamento Nr. 1306/2013 77 straipsnio 5 dalyje nurodytą nuobaudų proporcingumo principą šiuo atveju taip pat būtų galima taikyti Deleguotojo reglamento Nr. 640/2014 34 straipsnį.

DARBINIS VERTINIMAS